



P
r
o
g
r
a
m
a
c
i
ó
n

2016-2017

Departamento de
EUSKERA

BERTSO-ESKOLA

BERTSO ESKOLA

1. Destinatarios.....	2
2. Objetivos del módulo.....	2
2.1. Bloques de trabajo.....	2
2.2. Objetivos específicos de la aplicación de la técnica.....	3
3. Contenidos.....	3
3.1. Contenidos de procedimiento.....	3
3.2. Contenidos lingüísticos y estilísticos.....	3
3.3. Contenidos culturales.....	4
3.4. Contenidos actitudinales.....	4
4. Bibliografía.....	5

BERTSO ESKOLA

1. DESTINATARIOS.

Personas euskaldun berris interesadas en conocer el funcionamiento de la técnica de improvisación oral cantada, como recurso para seguir profundizando en su proceso de adquisición del euskera.

1.1. Requisitos.

- No tener como lengua materna el euskera.
- Tener como mínimo el nivel intermedio de euskera de la EOI, o equivalente.
- El departamento podrá realizar una prueba de nivel a aquellas personas que no presenten certificación del nivel requerido.

Grupo A: el trabajo (básicamente, pero no exclusiva) está dirigido a desarrollar la comprensión tanto oral como escrita.

Grupo B: el trabajo (básicamente, pero no exclusiva) está dirigido a desarrollar la expresión tanto oral como escrita.

1.2. Planteamiento de trabajo.

1.2.1. En cuanto a la expresión.

El/la bertsolari utiliza una técnica compleja para improvisar estrofas medidas y rimadas. Nosotros en el aula lo que hacemos es deconstruir en fases aisladas eso que el/la bertsolari es capaz de procesar de una sola vez. El alumno/a trabaja una por una todas las fases. A medida que va dominando cada fase por separado, empieza a ejecutar varias de ellas simultáneamente, hasta llegar a procesar, de una manera básica, todas las fases a la vez.

1.2.2. En cuanto a la comprensión.

En una actuación de bertsolari, el público –de una manera inconsciente- utiliza un sistema para decodificar el texto que se está improvisando. Nosotros en el aula lo que hacemos es deconstruir en fases dicho sistema y ejercitamos a los alumnos/nas en cada una de las fases hasta conseguir que poco a poco las ejecute todas simultáneamente.

2. OBJETIVOS DEL MÓDULO.

El objetivo general del curso es que el alumno/a conozca y aplique la técnica que la versificación oral en euskera utiliza para la creación de estrofas medidas y rimadas y, a través de ello, desarrolle su propia capacidad lingüística, discursiva, socio-cultural y estratégica.

2.1. Bloques de trabajo.

- El fenómeno del bertsolarismo: este aspecto se desarrolla a lo largo de todo el curso, partiendo siempre de los conocimientos previos del grupo, y en relación con la secuencia didáctica de cada sesión.
- Elementos que conforman una estrofa, un bertso: trabajo básico sobre el que se fundamenta toda la actividad del curso. Se desarrolla durante el primer mes.
- Técnica de comprensión de una estrofa cantada, medida y rimada: se desarrolla específicamente durante el segundo y tercer mes. Durante el resto del curso se efectúa una audición por sesión, en relación siempre con el tema que esté programado trabajar.

- Aplicación -sobre el papel- de las diferentes fases de la técnica de creación de una estrofa medida y rimada: este apartado supone el grueso del curso. Se desarrolla a partir del tercer mes y durante todo el curso.
- Iniciación a la técnica de improvisación oral: después de adquirir un cierto dominio -sobre el papel- de las diferentes fases que utiliza el/la bertsolari cuando improvisa, los alumno/as están en disposición de iniciarse en el juego de la improvisación oral cantada, utilizando las estructuras métricas más sencillas: puntuka y kopla txikia, kopla handia, zortziko txikia. Se desarrollará durante los dos últimos meses del curso.

2.2. Objetivos específicos de la aplicación de la técnica.

El alumno/a aprende a:

- Construir mensajes eficaces teniendo en cuenta el contexto comunicativo.
- Construir textos gramaticalmente correctos.
- Organizar y articular el discurso.
- Desarrollar la capacidad de argumentación.
- Desarrollar la capacidad de dar una misma idea de maneras diferentes.
- Delimitar lo que se quiere comunicar a una estructura métrica determinada.
- Encajar una misma idea en métricas menores y mayores.
- Trabajar diferentes puntos de vista sobre un mismo tema.
- Reconocer los elementos significativos de un texto medido, rimado y cantado.
- Captar la idea principal de un texto medido, rimado y cantado.
- Desarrollar la comprensión interpretativa.
- Desarrollar la memoria a corto y largo plazo.

3. CONTENIDOS

3.1. Contenidos de procedimiento.

- Uso de estrategias compensatorias para la comprensión:
 - * Identificación de palabras claves.
 - * Detección de las palabras que riman.
 - * Atención a la frase final.
 - * Desatención estratégica de los elementos que no se entienden.
- Análisis del discurso en transcripciones de textos medidos y rimados.
- Composición y articulación de un texto medido y rimado. Fases.
- Consulta de recursos bibliográficos, audio-visuales y en internet.

3.2. Contenidos lingüísticos y estilísticos.

- Sinónimos de cantidad silábica diferente.
- Palabras polisémicas.
- Palabras que comparten campo semántico.
- Palabras de relleno de cantidad silábica diferente.
- Elipsis verbal.
- Elipsis del núcleo del sintagma.
- Ausencia de diptongación ascendente.
- Aspectos de fonética sintagmática.
- Abreviaciones características del lenguaje oral.
- El sistema de rima en euskara.
 - * Usos del mugagabea en caso NOR.

- * Categorización gramatical.
- * Sufijación.
- * Declinación.
- Orden sintáctico de los elementos. Licencias.
- Recursos estilísticos y literarios en función de la intención comunicativa.
- Expresiones idiomáticas.
- Préstamos lingüísticos y castellanismos.
- Más todos los contenidos lingüísticos que se requieran trabajar, teniendo en cuenta que los textos que produzcan los alumno/as deberán ser gramaticalmente correctos. Este trabajo será individual, en relación siempre a los conocimientos y capacidades lingüísticas de cada alumno/a.

3.3. Contenidos culturales.

Conceptos básicos de la improvisación oral medida y rimada.

- Elementos que conforman una estrofa.
 - * Bertsoa, puntua, etena, oina, errima, potoa, hanka luzeak, hanka motzak.
- El sistema de la rima.
 - * Reglas, licencias, rimas amplias, rimas estrechas.
- Tipos de estrofas:
 - * Kopla, hiru puntukoa, zortziko txikia, zortiko handia, neurri bereziak.
- Melodías:
 - * Melodías tradicionales y actuales más comunes.
- Tipos de ejercicios:
 - * Bakarkakoa, ofizioak, oinak emanda, puntua erantzun, puntuka, bertso jarriak.
- Tipos de actuaciones.
 - * Jaialdia, saio librea, bertso-trama, bertso afaria, txapelketa.
- Bertsolaris clásicos.
- Bertsolaris actuales.
- Distinción entre:
 - * Bertsolaritza / bertsogintza.
 - * Bertsolaria / bertsozalea.
 - * Gai-jartzailea /gai-emailea.
- Estructuración del bertsolarismo:
 - * Bertso eskolak, bertso taldeak, Bertsozale Elkarteak.

3.4. Contenidos actitudinales.

- Interés por adquirir una perspectiva más amplia de la cultura de la lengua que aprenden.
- Concienciación de la importancia de la forma: interés por expresarse con exactitud y adecuación.
- Concienciación de la importancia del contenido: interés por expresar un pensamiento original y personal.
- Valoración de la lengua como vehículo de expresión artística y cultural.
- Interés por manifestar creatividad.
- Valoración de la imaginación.
- Aceptación de la alteridad y la diferencia: respeto y tolerancia.
- desarrollo del espíritu crítico.
- Valoración del trabajo en grupo y cooperativo.
- Actitud de desinhibición.

- Valoración del sentido del humor.
- Interés por experimentar.
- Superación de la ansiedad ante nuevas experiencias.
- Confianza en las propias capacidades.
- Valoración de la autoestima.

Durante todo el curso se programan como mínimo 4 sesiones fuera de la escuela en las que los alumnos/as tienen contacto directo con bertsolaris, a modo de charlas, actuaciones, campeonatos, cena de bertsos,... En donde el alumno/a tiene la opción de comprobar directamente sus progresos.

4. BIBLIOGRAFÍA.

AMURIZA: Zu ere bertsolari.
Hiztegi Errimatua.

BERTSOZALE ELKARTEA: Bertso eskolarako lan-gida.
Bapatean. Urteko bertsorik onenen bildumak.

DORRONSORO: Bertsotan I eta Bertsotan II.

EGAÑA, SARASUA, GARTZIA: Bat-bateko bertsolaritza. Gakoak eta azterbideak.

EGAÑA, GARTZIA: Aho fitxak.

DEL RIO: Psicopedagogía de la lengua oral. Un enfoque comunicativo.

Audio-visuales:

Fragmentos de actuaciones y campeonatos de bertsos disponibles en el Centro de Documentación Xenpelar, de la Asociación de Amigos del Bertsolarismo (Bertsozale Elkarte).